



## COMPÊNDIO BIBLIOGRÁFICO PARA REFORÇAR A APRENDIZAGEM DO INGLÊS PARA FINS ESPECÍFICOS EM ESTUDANTES DE ENFERMAGEM

### BIBLIOGRAPHIC COMPENDIUM TO REINFORCE THE ENGLISH LEARNING FOR SPECIFIC PURPOSES IN NURSING STUDENTS

Yeldis Céspedes Fernández <sup>1\*</sup> ; Adis Fiol Cuenca <sup>2</sup> ; Maritza Manuela Fundora

González<sup>3</sup> ; Carlos de la Caridad Aballi Mustelier <sup>4</sup> 

<sup>1</sup> Politécnico da Universidade Cuito Cuanavale. Cubango-Angola. <sup>2</sup> Instituto Superior Politécnico do Soyo, Zaire – Angola <sup>3</sup> Politécnico da Universidade Cuito Cuanavale .Cubango-Angola. <sup>4</sup> e Politécnico da Universidade Cuito Cuanavale. Cubango-Angola

\* Email para correspondência: [yeldiscspedes@gmail.com](mailto:yeldiscspedes@gmail.com)

#### RESUMO

Foi elaborado um compêndio para dar suporte ao programa de estudos com o objectivo de elevar a qualidade do aprendizado de Inglês para fins específicos em alunos do terceiro ano de enfermagem, além de fornecer material de estudo físico e digital, complementando a bibliografia da disciplina. O material existente foi levado em consideração de acordo com os objectivos do programa e os principais tópicos a serem reforçados foram determinados com base na experiência de cursos anteriores. Foi introduzido gradualmente no processo de aprendizagem, o que permitiu um aumento notável na qualidade das avaliações em comparação com promoções anteriores principalmente no desenvolvimento dos conteúdos incluídos na obra. Por tanto, este material constitui um elemento relevante no processo ensino-educacional, promovendo a preparação de futuros enfermeiros na língua estrangeira.

**Palavras-chave:** compêndio, qualidade da aprendizagem, processo ensino-educacional.

#### ABSTRACT

A compendium was developed to support the study program with the aim of improving the quality of learning English for specific purposes among third-year nursing students, in addition to provide physical and digital complementing the subject's bibliography. The existing material was taken into account in accordance with the objectives of the program and the main topics to be reinforced were determined based on the experience of previous courses. It was gradually introduced into the learning process, which allowed for a notable increase in the quality of the evaluations compared to previous promotions, especially in the development of the contents included in the work. Therefore, this material constitutes a relevant element in the teaching-educational process, promoting the preparation of future nurses in the foreign language.

**Keywords:** compendium, quality of learning, teaching-educational process.

## Introdução

O processo de ensino- aprendizagem da língua inglesa como língua estrangeira na formação do enfermeiro é de grande importância, pois a maior parte da literatura actualizada está neste idioma, o que facilita a actualização deste profissional por meio de uma extensa bibliografia, para aprender sobre aspectos relacionados ao curso em que se especializou comunicar-se com especialistas que falam outras línguas, ampliar horizontes em relação à cultura de outros povos e adquirir conhecimentos em geral. Consequentemente, os planos de estudo incluem a disciplina de Inglês em seu currículo base. As disciplinas que a compõem são ministradas ao longo de quatro anos e são divididas em dois ciclos: inglês Geral para os dois primeiros anos e Inglês para Fins Específicos no 3º e 4º anos.

Para que a contribuição entre inglês para Fins Específicos e o currículo de enfermagem atenda aos objectivos estabelecidos no programa, os professores devem seleccionar leituras relacionadas às doenças e funções gramaticais a serem estudadas, uma vez que é necessário que os alunos do terceiro ano do Instituto Politécnico da Universidade Cuito Cuanavale adquiram e desenvolvam os conteúdos relacionados com a especialidade. Com base no intercâmbio e na interação entre diferentes especialidades que fazem parte do plano de estudos. A melhoria do currículo é uma experiência na formação integral dos graduados em enfermagem para o bom desempenho profissional do futuro graduado. A formação permanente e contínua é um desses princípios, que os prepara para resolver os problemas desta profissão. Contudo, apesar do rápido desenvolvimento das tecnologias educacionais e da ampla renovação experimentada pelos meios de ensino do Ensino Superior e de centenas de anos após a impressão da primeira obra em 1478, o livro continua sendo o meio de ensino mais destacado nessa área do conhecimento.

Esses são repositórios de conhecimento para aprendizagem, proporcionam uma visão abrangente e aprofundada do conhecimento acumulado e actual em uma área do conhecimento. Constituem uma fonte de informação de grande relevância nos campos académico e científico. Os livros, assim como outros tipos de publicações, tem sofrido mudanças em decorrência do avanço das tecnologias de suporte e utilização da informação. Os e-books, for exemplo, são compêndios de informações, dados ou técnicas de uma área do conhecimento, que fornecem respostas rápidas a questões que surgem no exercício da actividade profissional no ambiente de trabalho.



De modo geral, o processo de ensino-aprendizagem vem coincidindo com novas formas de socializar, interagir e interpretar a partir da autogestão do conhecimento com acesso à informação proveniente de conteúdos digitais para promover uma formação personalizada e de maior qualidade (Giron, 2021). Mas acessar e gerir a leitura e baixar (ou imprimir) uma grande quantidade de recursos de informação de vários editores, em que cada uma com diferentes interfaces, facilidades e restrições, às vezes constitui um obstáculo para os usuários e potenciais leitores, os quais desistem de consultá-los, desperdiçando milhões de dólares e não obtendo nenhum benefício acadêmico ou social, apesar do investimento feito.

Esse problema torna necessário buscar e experimentar novas formas de mídia de consulta que facilitem a autopreparação dos alunos. Para isso, propõem-se fornecer suporte digital e físico para colaborar na construção de uma aprendizagem de qualidade. Por esse motivo, foi elaborado um compêndio para dar suporte ao programa de estudos com o objectivo de elevar a qualidade do aprendizado de Inglês para Fins Específicos em alunos do 3º ano de enfermagem.

## **Material e Métodos**

### **Métodos de nível teórico:**

Histórico-lógico: promoveu o estudo do comportamento histórico do processo de ensino-aprendizagem do Inglês para Fins Específicos na carreira de enfermagem e a determinação das principais tendências com base nos indicadores avaliados.

Análise-síntese: foi utilizada em toda a pesquisa, desde os estatutos para delimitação do problema de pesquisa, até a elaboração do relatório final.

Indutivo-dedutivo: foi utilizada para fazer inferência aos resultados das respostas às questões aplicadas por cada instrumento na ordem individual e coletiva, determinar o estado atual do problema, suas possíveis causas e os resultados da avaliação da relevância do compêndio.

Estrutural-sistêmico: promoveu o desenvolvimento do compêndio para apoiar o programa de estudos com ao objectivo de elevar a qualidade do aprendizado de Inglês para Fins Específicos em alunos do 3º ano de enfermagem.

El análise documental: foi utilizada no estudo teórico anterior para fundamentar o estado atual do tema do pesquisa , bem como o diagnóstico do problema.

### **Métodos empíricos.**

Observação: foi utilizada nas aulas para compilar informações sobre o desenvolvimento do processo de ensino-aprendizagem de Inglês para Fins Específicos em alunos do 3º ano de enfermagem.

Inquérito: foi aplicado em alunos do 3º ano de enfermagem para identificar os principais aspectos que dificultam e facilitam o processo de ensino-aprendizagem de Inglês para Fins Específicos.

## **Resultados e Discussão**

A contribuição prática é o compêndio bibliográfico para dar suporte ao programa de estudos com o objectivo de elevar a qualidade do aprendizado de Inglês para Fins Específicos os alunos do 3º ano do Instituto Politécnico da Universidade Cuito Cuanavale

Esta organizada em X temas. De I a VII estão às doenças contempladas no currículo básico de Enfermagem e sua seleção levou em consideração sua marcada existência no país de estudo, Angola. Cada um reflete os seguintes aspectos:



- Definição
- Sinais y síntomas
- Causes
- Fatores de risco
- Complicações
- Diagnóstico
- Tratamento

O tema VIII nada mais e do que um glossário de símbolos e abreviações médicas para auxiliar a compreensão dos temas desenvolvidos. Em seguida, há um esqueleto sinótico para apresentações de casos e finalmente, um resumo dos sufixos o prefixos mais comumente usados nas aulas, enfatizando em cada caso as mudanças na gramática e no significado das novas palavras

Na preparação deste compendio, foi utilizada:

- Textos autênticos e adaptados (manuais, artigos, instrucionais, formulários).
- Glossários técnicos.
- Atividades de compreensão de leitura, vocabulário e produção escrita.
- Situações comunicativas contextualizadas.

O compêndio e um material relevante, e responde as necessidades lingüísticas dos alunos, além de promover uma aprendizagem autónoma e significativa.

## **Conclusões e Recomendações**

A elaboração do compêndio bibliográfico e sua implementação na disciplina de Inglês para Fins Específicos na carreira de enfermagem, especialmente no 3º ano, traz consigo um aumento significativo na qualidade do processo de aprendizagem, refletido qualitativa e quantitativamente através de avaliações periódicas, bem como da prática diária durante o processo de ensino. Ao rever temas relacionados a formação do enfermeiro e em língua estrangeira, estimula-se sua preparação em ambas as áreas constituindo-se, portanto, um eixo integral e importante na formação do novo profissional. Também dá suporte a bibliografia existente ao mesmo tempo em que atualiza as informações e as formas de recebê-las.



## Referências Bibliográficas

- Batista, Y. (2020). La comprensión lectora del idioma inglés en los estudiantes de la carrera Ingeniería Geológica Tesis presentada en opción al Título Académico de Máster en Educación Superior. (Manuscrito no publicado). Universidad de Moa. Holguín. Cuba.
- Bermúdez, S. R. & Rodríguez, R. M. (1996). Teoría y Metodología del Aprendizaje; Editorial Pueblo y Educación
- Bernal, M. V. (2017). Apropiación de las TIC para la enseñanza del inglés: una experiencia docente [tesis de maestría, Universidad Tecnológica de Pereira]. <http://repositorio.utp.edu.co/dspace/bitstream/handle/11059/8701/371334B517.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Bernhardt, E. B. & Kamil, M. L. (1995). Interpreting relationships between L1 and L 2 reading: consolidating the linguistics interdependence hypotheses. *Applied Linguistics*, 16(1), 15-34. <https://doi.org/10.1093/applin/16.1.15>
- Bezanilla, M. J., Poblete, M., Fernández, D., Arranz, S. & Campo, L. (2018). El pensamiento crítico desde la perspectiva de los docentes universitarios. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 44(1), 89-113. 21.
- Borden, A. I. (1973). *Methodology of the Teaching of English as a Foreign Language*. Editorial Pueblo y Educación.
- Céspedes, Y. (2018). Compendium bibliográfico Learning Medical English. VII Jornada Científica de la SOCECS, Sociedad Cuban de Educadores en Ciencias de la Salud de Holguín Edumed Holguín [ycespedes@infomed.sld.cu](mailto:ycespedes@infomed.sld.cu).
- Céspedes, Y. (2023). Metodología para la comprensión lectora con fines médicos. *Revista de Innovación Social y Desarrollo/vol.8/n.1/2023*. [ycespedes@infomed.sld.cu](mailto:ycespedes@infomed.sld.cu)
- Olivero, M., Tamayo, R. & Acosta, G. (2021). Metodología para el desarrollo de la competencia comunicativa del idioma inglés en los estudiantes de Minas. *Memorias del I Congreso Internacional de Educación y Pedagogía Reformulaciones, variantes y estrategias de los procesos de aprendizaje 2030*. Editorial Académica Española. ISBN: 978-620-3-87645-1
- López, Y. N. (2017).
- Quimbiulco, G. T. (2016). Técnicas de lectura en el proceso de aprendizaje del Idioma Inglés en estudiantes de octavo año de educación general básica paralelo a, b, c, d del colegio “Técnico Alangasí”, parroquia Alangasíquito, período 2015-2016 [tesis de pregrado, Universidad Central del Ecuador ]. <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/10015/1/T-UCE-0010-1610.pdf>
- Reyes, G. S. (2016). El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural y su contribución al protagonismo infantil. En Roméu, A. *El Enfoque Cognitivo, Comunicativo y Sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. Editorial Pueblo y Educación. 31-45